格言

一、大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。
二、少年人宜使苦，苦則志定。
三、匹夫一立志，便可參天地。
四、不避難，亦不從易。
五、天下無難事，只怕不立志。

三寶西洋記

（廿）

「茅山道士」故事（見第九回）、「城隍」傳說及「呂洞賓三戲白牡丹」、「和合二仙的來歷」、「五鬼鬧判」等諸傳說，全書俯拾即是；此外如第十一回的寫明成祖欲將「九天仙都之印」改刻「奉天承運之寶」，屢刻不成最後終於放棄，與流傳台灣的鄭成功兵經王山敵採山玉刻印的傳說，如出一轍，而第二十二回的「天妃宮夜助神燈」，也與台省北港朝天宮「媽祖」分靈來台的傳說雷同，所有這些民譚，如加比較研究，在民俗學上都是饒有趣味，大可參稽的資料。

進一步說，如果有人爲宏揚民族先賢的偉大史蹟，願意將西洋記改寫的話，我以爲下面的三種方式不妨採行，而且可以同時進行的：

（一）依據三寶太監西洋記，參考明史，明成祖等諸朝實錄及明清間人有關的筆記小說，將鄭和下西洋的史實貫串起來，通過現代文藝的表現技巧，寫成一部稍帶傳奇性的歷史文藝小說。

（二）保持三保太監西洋記的平話小說原型，刪除情節枝蔓的贅尤（上從广），保留其中的民間傳說，改寫爲一本新型的通俗小說，保存民話和的本色。

（三）大刀闊斧的將原著予以刪創潤飾，將情節淨化，摻入史實而保留趣味，寫成一冊適於兒童閱讀的長篇歷史故事。

果眞這樣，任何一種新作品、新型的嘗試，都可以使西洋記因此更歷史化，趣味化，純淨化以後，而大大地提高了它的閱讀價值，使鄭和當年的聲威，得以重振於今日，且因而喚起國人冒險犯難的精神，那眞是「導師賢於先路」，「發潛德之幽輝」，是極值得馨香頌祝的了！（完）

▲賀利口福飯店新張發展　馬立邦

利口當然引客來，輝煌裝飾新張開。
良朋叙集同歡宴，仕女聯鑣共舉杯。
食罷中西齊贊好，飲完僑界美多回。
價廉物美揚雲市，日夜嘉賓坐滿枱。

其二

調味清甜饕易牙，香留齒頰攞全加。

中華食譜傳雲埠，唐字招牌第一家。

▲途遇蔣安翹老師　何彩詒

其一

世亂頻年客裏過，盈樽綠豈（虫旁）慰蹉跎。
高風早仰陶元亮，詩酒開懷樂太和。

其二

邂逅街前遇時師，鴻談侃侃共酣嬉。
胸懷哲學佩欽甚，儒者慣持表禮儀。

其三

素懷淡薄慈悲重，志向功名不熱中。
品德俱佳同景仰，光明磊落衆推崇。

▲金山二埠遡源堂新厦落成周年紀念并印特刊紀慶恭賦兩章　雷基磐

其一

美輪美奐遡源堂，丕振家風守紀常。
孝悌忠貞存愛念，和平謙讓定行藏。
海隅有幸欣團結，兄弟毋庸論短長。
既翕孔懷耽且樂，周年慶祝步飛觴。

其二

欣閱慶典徵文獻，裒輯詞章定喬皇。
獨我不才慚畫虎，羣公有識好騰驤。
巍巍祖德宜歌頌，濟濟時流亦擅場。
惜未趨庭憐消阻，祗將誠意爇心香。

▲鄺宗長展翼爲金門二埠遡源堂落成周年紀念大慶典並編印特刊紀盛專函索詩文因走筆率成四章以應慶賀。

其一　雷基磐

雲嶺天徒望，金門水亦遙。
不則身在旅，竟許簡相邀。
況當遡源遠，情親海角饒。
天脊逢盛會，勝事筆難描。

其二

雅量深如海，惠然音問先。
專函徵敝帚，還約醉瓊筵。
棠棣懸懃馬，家風遐邇傳。
行看歌舞載，裙屐態翩翩。

其三

棣萼增輝日，桂蘭挺秀辰。
周年逢祝典，三姓貴相親。
趨蹌途爲塞，虔誠意可陳。
宗情濃且厚，又見滿堂春。

其四

繹綸欽大哲，締造建殊功。
一脈難忘祖，三宗不墜風。
揚芬青史炳，遺澤家聲隆。
俎豆年年祀，箕裘代代工。

周名紹
會計辦事處
（即億兆信託公司內）
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street.
Vancouver 4, B. C.
683-5768

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓奇化街五百二十二號二樓
電話：二五四・八八四二
跌打駁骨　風濕專家
風痰鶴膝　半身不遂
中風萎縮　口眼歪斜
風濕癱瘓　手腳缺力
腰骨痲痺　疼痛不止
筋絡抽縮　逐節走痛

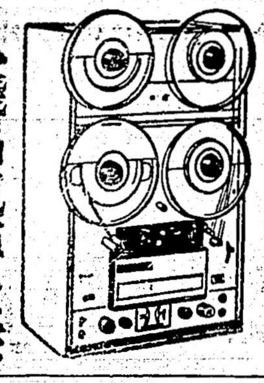
榮獲八國醫學獎贈
香港中醫針灸學會主席
梁覺立
Phone 879-3622
新遷地址
4306 Fraser Street
Vancouver 10, B. C.
（近 E. 27 Ave.,）

中醫陳式永祥
統理男婦兒科鍼灸方脈
現寓：片打街東八二二號
電話：二五四・六三二九
本人畢業於祖國
曾在鐵城　澳門
香港業醫式十餘
年專科電針療法
專治
半身不遂　手足痲痺
風濕痛症　哮喘咳嗽
胃痛頭痛　腎虧腰痛
外感傷寒　神經衰弱

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照票據。
Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave.,
North Vancouver, B. C. Phone 987-9351

噴射機飛往香港
廉價班機屢有，時間由一個月至一年期，請遊客或新移民來加，單程或來回，
請用英語電話 687-2856, 687-6216
（隨時應命）

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話；687-2608
餐館的靈魂在招呼
餐館的心臟在美饌
餐館的精神在裝飾
翠華園高級食府
具有三者的合體
與衆不同的氣派
最高水準的烹飪
最合理想的價格
最爲親切的服務
謹將全部獻給關心佳茗，旨酒，美食的人士享受。
脫穎而出　別饒風味



LUCK SOUND
639 E Hastings St., Vancouver 4, B C
電話：二五四・三九一三
香港樂聲錄音唱帶公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即奉

聯安搬運（亞榮）公司
電話 876-3014
◎專營搬屋
◎清理廢物
◎代客起貨
◎接車行李

馳名鹿尾羓補丸（每盒十元）
爲強健身體之寶
雲埠中國藥房出品之鹿尾羓丸，係我國異人秘傳，配合各種君臣藥料，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，強壯身體，轉弱爲強，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，軟弱無能，一服見效，藥到病除，曾經僑界周耀東、黃孔維，陳晦明，關健雄，蔣清華，舊石民，馬光穰，麥長，黃英發，吳桂仙，關暖等，屢服功效甚大，況該主人慈善爲懷，濟世日久，故作公佈於社會人士，有所問津云。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
新址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四　三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯饒

中醫楊恩葵
廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院著堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病
雲埠哥林比亞街 433½
電話 685-6806

HONG KONG CONSTRUCTIONS
& RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100
香港建築裝修公司
建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

BEN QUAN
藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：684-2141　晚電話：254-3062

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2788
本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。
遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。
來往加東加西美國各埠及環遊世界飛機票常備并代理輪船火車客票

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
遊埠最佳旅行檀香山
新型噴射客機來回美金三百廿五元
包括六晚七日旅店費用及遊覽節目，機場接送不論人數隨時起行有意旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。
地址：片打街東七十壹號　電話：六八三・五六五六
太平洋旅行社（林國良　陳固）啓

[illegible]
鐵利湖業有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近砵崙街西邊半個街口）

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國[illegible]各種鐵器利器，如德國孖人[illegible]刀，[illegible]英國[illegible]刀，法國[illegible]等利器，各種[illegible]，價平貨美，僑胞光顧，[illegible]。
「開張餐館僑胞注意」，常有各款餐碗碟、碗杯、殘刀，叉，廚房用具等發行，及孖人嘜刀樣太多，目錄印備函索即奉[illegible]
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
西河紅棗　中國瓷器
四川搾菜　男女拖鞋
壹級津絲　草織提袋
海味鹹魚　雕刻木器
瓜菜種子　籐竹用具
黃立光風濕油
十八羅漢風濕膏